Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

تتوالى مشاهد مترابطة تقريباً صورة باهتة من الواقع البهيج. لا أحد ولا شيء ينجو من سخرية الكوميديا القديمة. وتنال الآلهة حصتها وكذلك المؤسسات العزيزة على الأثينيين هكذا أيضاً أعظم الشخصيات الشعبية والقوية وأحياناً باسمها الحقيقي. ان حرية الكلام تذهل أفكارنا.

في المقاطع التالية حافظنا على الألوان الأصلية وهي جزء أساسي في التأثير المضحك. عندما تبدأ مسرحية «الاخارنون» يبرز رجل ويشرح كيف بدأت الحرب:

بالنسبة لرجالنا - أنا لم أقل المدينة،
تذكروا - أنا لم أقل المدينة.
بل اتباع محترمون كالعملة السيئة والمسكوكات
بلا عملية السك، راحوا يدينون
رجال ميغارا. تفاهات - وهي طريقتنا هنا-
أوافق ولكن بعض الشبان السكارى
ذهبوا الى ميغارا وسرقوا امرأة فاجرة هناك
عندئذٍ جاءنا رجال من ميغارا وسرقوا
فتاتين وقحتين من فتيات اسباسيا. وهؤلاء الثلاث
لن يكن أفضل مما هن، سبَّبْن الحرب.
عندئذ بغضب أولمبي راح بركليس
يرغي ويزبد ويلعن اليونان
اصدار القوانين ضد الميغاريين
يضج ضجيج أغاني السكارى

ولكن ليس العظيم فقط هو الذي سبب له الشعور بالانزعاج. يمكن لأي إنسان ان يجد نفسه فجأة في معرض سخرية بالاسم. وفي «الزنابير» تبدأ المسرحية بخادمين يناقشان والد سيدهما: